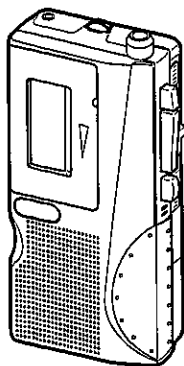


# SANYO

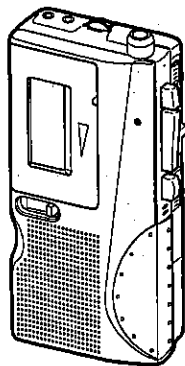
**INSTRUCTION MANUAL**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**

**Micro Cassette Recorder**  
**Registratore a microcassette**

**M-5745**  
**M-5799**



**M-5745**



**M-5799**

ENGLISH	3
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	9
NEDERLANDS	12
SVENSKA	15
ITALIANO	18
ESPAÑOL	21
PORTUGUÊS	24
中文	27
عربي	(34)

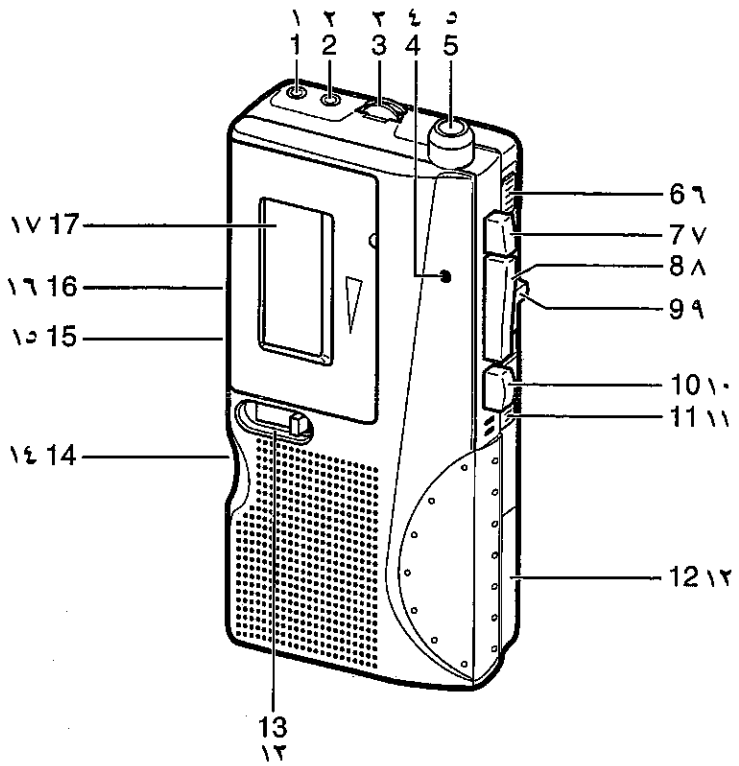


Fig./Abb./Afb. 1/1

شکل ۱

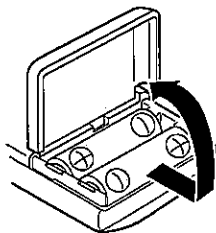


Fig./Abb./Afb. 2/ ۲

شکل ۲

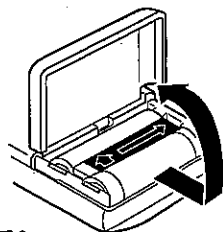


Fig./Abb./Afb. 3/ ۳

شکل ۳

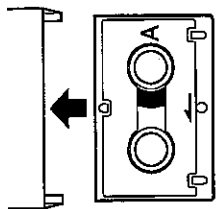


Fig./Abb./Afb. 4/ ۴

شکل ۴

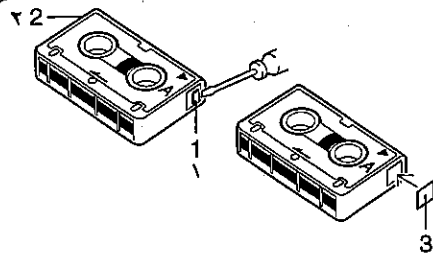


Fig./Abb./Afb. 5/ ۵

شکل ۵

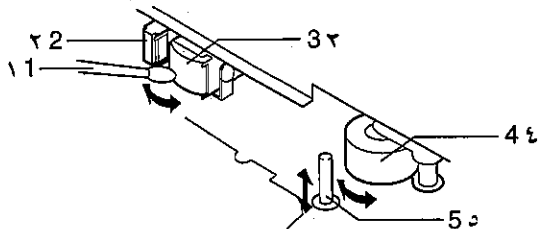


Fig./Abb./Afb. 6/ ۶

شکل ۶

**CONTROLS (Fig. 1)**

1. Earphone socket (EAR)
2. Microphone socket (MIC) (M-5799 only)
3. Volume control (VOL) (M-5745)  
Volume/VAS sensitivity control (VOL/VAS SENS) (M-5799)
4. Battery/Operation indicator (BATT OPR) (M-5799 only)
5. Built-in microphone
6. Pause switch (PAUSE)
7. Record button (RECORD)
8. Play button (PLAY)
9. Fast forward/Cue and Rewind/Review switch (FFW/CUE, REW/REV)
10. Stop/Eject button (STOP/EJECT)
11. Tape speed switch (SPEED)
12. Battery compartment (back panel)
13. Tape counter and reset button (COUNTER/RESET) (M-5799 only)
14. External DC 3V socket (EXT DC 3V) (left side)
15. Tone switch (TONE) (left side)
16. Voice activated system switch (VAS) (left side) (M-5799 only)
17. Cassette compartment

**POWER****Battery**

Install two "R6/HP7/AA/SUM-3" batteries (not supplied) as shown in Fig. 2. Observe proper polarity.

- If you are not going to use the unit with batteries for one month or more, remove the batteries.

**Battery replacement**

When the BATT OPR indicator (M-5799 only) does not light during operation or is lit dimly, replace the batteries.

- When replacing the batteries, use two new batteries of the same type. Do not mix a used battery with a new one or mix different types of batteries.
- Dispose of all used batteries safely and in accordance with all applicable laws.

**AC adaptor**

Connect an AC adaptor (not supplied) to the EXT DC 3V socket. (The batteries are automatically disconnected.)

- The centre pin of the EXT DC 3V socket is positive (+).

**Rechargeable battery**

Install the rechargeable battery (SANYO NBP-50A, not supplied) as shown in Fig. 3.

Connect the AC adaptor. The battery fully charged approximately 10 hours after the AC adaptor is connected.

- Do not charge continuously for 24 hours or more.

## CONNECTIONS

### External microphone (M-5799 only)

Connect an external microphone (not supplied) to the MIC socket. (The built-in microphone is automatically disconnected.)

### Earphone

Connect an earphone (not supplied) to the EAR socket for private listening. (The speaker is automatically disconnected.)

## RECORDING

1. Press the STOP/EJECT button. The cassette holder opens.
2. Load a microcassette as shown in Fig. 4.
3. Press the RESET button to set the counter to "000". The counter shows relative tape position (M-5799 only).
4. Set the SPEED switch to 2.4 or 1.2.
  - 2.4 cm:** Compatible with most single-speed microcassette recorders.
  - 1.2 cm:** For longer recordings; about 2 hours of recording time (total for both sides of a 60-minute cassette; MC 60).
  - Do not change tape speed during recording.
5. Set the TONE switch to DICT or CONF. (This switch does not affect playback.)
  - DICT: Recording dictation
  - CONF: Recording conferences
6. Set the VAS switch to ON or OFF (M-5799 only).
7. Press the RECORD button. (The PLAY button is engaged simultaneously.)
  - VAS ON: Voice activated recording (M-5799 only)**

When you talk, the unit will start recording. When you stop talking for as long as 2 to 6 seconds, the unit will stop recording (variations in voice level do not stop recording). Use the VOL/VAS SENS control to adjust the microphone sensitivity to your voice. If voices are not activating recording, increase the volume. If recording does not stop when talking stops, decrease volume.

NOTE: If the first few words you speak activate recording but are not recorded, say an extra word to start recording before you dictate. (For important recordings, set the VAS switch to OFF.)

    - VAS OFF: Standard recording (M-5799 only)**

Recording will continue until the STOP/EJECT button is pressed.
8. Press the STOP/EJECT button to stop recording. Press it again to eject the cassette.

### **Fast forwarding or rewinding**

In the stop mode, slide and lock the FFW/CUE-REW/REV switch: down for fast forward, up for rewind.

Press the STOP/EJECT button when the desired point or end of the tape is reached.

### **Temporarily stopping operation (all modes)**

Slide the PAUSE switch up. Slide it down to resume operation.

### **Quick reviewing and recording**

While recording, slide the FFW/CUE-REW/REV switch up and hold it (the RECORD button is released) until the tape has rewound to the desired point. Release the FFW/CUE-REW/REV switch to play back your recording. Press the RECORD button to resume recording.

### **Safeguards against accidental erasure**

(Fig. 5)

To protect side A, break out tab (1). To protect side B, break out tab (2).

- To erase or record a protected cassette, cover the tab openings with adhesive tape (3).

NOTE: The RECORD button cannot be depressed when using a protected cassette.

## **PLAYBACK**

1. Load the microcassette as shown in Fig. 4.
2. Set the SPEED switch to 2.4 or 1.2 to correspond with the recorded tape speed.
3. Press the PLAY button and adjust the VOL or VOL/VAS SENS control.
4. Press the STOP/EJECT button to stop playback.

### **Cue and reviewing**

While playback, slide the FFW/CUE-REW/REV switch down or up and hold it. Release the button when the desired point is reached. Playback continues.

## **MAINTENANCE**

To ensure continued high performance, use cotton swab (1) moistened with head cleaner to clean the heads (2, 3), pinch roller (4) and capstan (5) after about every 10 hours of use (Fig. 6).

## القدرة

## البطارية

قم بتركيب بطاريتين "R6/HP7/AA/SUM-3" (غير مرفقتين) كالمبين في شكل ٢. لاحظ القطبية السليمة.  
- إذا كنت لا تتعزّم استخدام الوحدة بالبطاريتين لمدة شهر واحد أو أكثر، إنزع البطاريتين.

## إستبدال البطاريتين

عندما لا يضيء المين BATT OPR (M-5799 فقط) أثناء التشغيل أو إذا كانت إضاءة معتمّة، إستبدل البطاريتين.  
- عند إستبدال البطاريتين، إستخدم بطاريتين جديدتين من نفس النوع. لا تخلط بطارية مستخدمة مع أخرى جديدة أو تخلط أنواع مختلفة من البطاريات معاً.  
- تخلص من البطاريات بطريقة آمنة وبموجب كافة القوانين المعمول بها.

## محول التيار المتردد

قم بتوصيل محول التيار المتردد (غير مرفق) إلى المقيس EXT DC 3V. (يتم فصل البطاريتين أوتوماتيكياً).  
- الشوكة المركزية للمقيس EXT DC 3V موجبة (+).

## البطارية القابلة لإعادة الشحن

قم بتركيب البطارية القابلة لإعادة الشحن (SANYO NBP-50A، غير مرفقة) كالمبين في شكل ٣.  
قم بتوصيل محول التيار المتردد. يتم الشحن الكامل للبطارية بعد توصيل محول التيار المتردد بمدة ١٠ ساعات تقريباً.  
- لا تشحن باستمرار لمدة ٢٤ ساعة أو أكثر.

## مفاتيح التحكم (شكل ١)

١. مقيس سماعة الأذن (EAR)
٢. مقيس الميكروفون (MIC) (M-5799 فقط)
٣. مفاتيح التحكم بجهازة الصوت (VOL) (M-5745)  
مفتاح التحكم بجهازة الصوت/السماسية VAS (VOL/VAS SENS) (M-5799)
٤. ممين البطارية/التشغيل (BATT OPR) (M-5799 فقط)
٥. ميكروفون داخلي
٦. مفاتيح الإيقاف المؤقت (PAUSE)
٧. زر التسجيل (RECORD)
٨. زر الإستماع (PLAY)
٩. مفاتيح التقديم السريع/البحث الأمامي والتراجع/البحث الخلفي (FFW/CUE, REW/REV)
١٠. زر الإيقاف/إخراج الشريط (STOP/EJECT)
١١. مفاتيح سرعة الشريط (SPEED)
١٢. حجيرة البطارية (الواجهة الخلفية)
١٣. زر عداد الشريط وإعادة التهيئة (COUNTER/RESET) (M-5799 فقط)
١٤. مقيس التيار المستمر الخارجي ٣ فولت (EXT DC 3V) (الجانب الأيسر)
١٥. مفاتيح النغم (TONE) (الجانب الأيسر)
١٦. مفاتيح التنشيط بالصوت (VAS) (الجانب الأيسر) (M-5799 فقط)
١٧. حجيرة الكاسيت

**注意**

この商品は、海外及び免税店向け商品です。日本国内向け商品としてのサービスは受けられません。

**SI DICHIARA CHE:**

L'apparecchio Registratore, marca SANYO, modello M-5745/M-5799, risponde alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1 del D.M.28 agosto 1995 n°548.

fatto a Milano  
28 marzo 1998

Sanyo Sales Italia S.r.l.  
Via Andrea Maffei 1,  
20124 Milano Italia